

# E9 - Disbanding

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

**SIGN** Soyo Nagasaki

**[00:27] (Flashback) mother**

Ta-da!

**[00:28] (Flashback) mother**

This is our new home!

**[00:30] (Flashback) mother**

Your mom worked hard, right?

**[00:33] (Flashback) mother**

Come on!

**[00:36] (Flashback) mother**

This way! This way!

**[00:39] (Flashback) mother**

This is your room, Soyo.

**[00:42] (Flashback) Soyo**

My...

**[00:47] (Flashback) Soyo**

It's beautiful.

**[00:48] (Flashback) mother**

Do you like it?

**[00:51] (Flashback) mother**

We're in a different school district,

**[00:52] (Flashback) mother**

but if there's a middle school you  
want to go to, tell me, okay?

**[00:56] (Flashback) Soyo**

I...

**[00:58] (Flashback) Soyo**

What about you, Mother?

**[01:00] (Flashback) Soyo**

Which school do you think I should go to?

**[01:03] (Flashback) mother**

What about Tsukinomori?

**[01:04] (Flashback) mother**

It's a school for girls  
from prominent families.

**[01:06] (Flashback) Soyo**

But...

**[01:07] (Flashback) mother**

Don't worry! It'll be fine!

And the uniform is cute!

**[01:10] (Flashback) mother**

I'd love to see you wearing it, Soyo.

**[01:12] (Flashback) Soyo**

Okay.

**[01:14] (Flashback) mother**

Oh, sorry.

**[01:16] (Flashback) mother**

Yes, this is Nagasaki.

**[01:17] (Flashback) mother**

Yes, if your referring

to that trade, then...

**[01:20] (Flashback) mother**

Yes, that's right.

**[01:29] (Flashback) student**

Morning's greetings.

**[01:30] (Flashback) student**

Morning's greetings!

**[01:35] (Flashback) student**

Morning's greetings.

**[01:42] (Flashback) Soyo**

Morning's greetings!

**[01:44] (Flashback) principal**

Today, on this wonderful day  
when we can feel the coming of spring,

**[01:49] (Flashback) principal**

we are holding our  
school entrance ceremony.

**[01:54] (Flashback) friend B**

It's hard to pick a club, right?

**[01:56] (Flashback) friend A**

I'm interested in the wind ensemble, but...

**[01:57] (Flashback) friend C**

I've heard it's pretty tough.

**[02:01] (Flashback) friend A**

Soyo-chan, please, will you  
come check it out with me?

**[02:05] (Flashback) Soyo**

Sure! I've been wanting to go, too!

**[02:08] (Flashback) friend A**

Really? Yay!

**[02:09] (Flashback) friends**

Then, I'll go too!

**[02:10] (Flashback) friends**

What instrument should I play?

**[02:12] (Flashback) friends**

I think I might pick up the sax.

**[02:14] (Flashback) friends**

Oh, sounds good!

**[02:25] (Flashback) mother**

I'm home!

**[02:30] (Flashback) mother**

I haven't been home in forever!

**[02:33] (Flashback) Soyo**

Welcome home!

**[02:34] (Flashback) Soyo**

There's stew.

**[02:36] (Flashback) mother**

Stew? I'll have some!

**[02:37] (Flashback) Soyo**

I'll warm it up.

**[02:39] (Flashback) Soyo**

Why don't you go take a bath first?

**[02:41] (Flashback) Soyo**

I'll do the laundry while I'm at it.

**[02:44] (Flashback) mother**

I'm so glad you're here, Soyo!

**SIGN** Tsukinomori Music Festival

**[03:10] (Flashback) Sakiko**

Nagasaki-san?

**[03:13] (Flashback) Sakiko**

Soyo Nagasaki-san?

**[03:15] (Flashback) Soyo**

Um...

**[03:17] (Flashback) Sakiko**

I am Sakiko Togawa from class C.

**[03:21] (Flashback) Sakiko**

This is a bit abrupt, but do you have any interest in bands?

**[03:25] (Flashback) Soyo**

What?

**[03:29] (Flashback) Sakiko**

Once again,

**[03:30] (Flashback) Sakiko**

I would like to thank you all for coming today.

**[03:33] (Flashback) Sakiko**

I have been very much looking forward to meeting with all of you!

**[03:38] (Flashback) Sakiko**

Starting now, we are a band.

**[03:40] (Flashback) Sakiko**

Together, we shall play music  
and our fates will be one.

**[03:44] (Flashback) Soyo**

Fate, huh?

**SIGN** Karaoke.

**[03:47] (Flashback) Soyo**

We don't want a pre-set time limit.

**[03:49] (Flashback) staff**

Of course. That won't be a problem.

**[03:52] (Flashback) Sakiko**

Something came out! Did you see that?

**[03:54] (Flashback) Mutsumi**

Yes.

**[03:55] (Flashback) Sakiko**

Tomori! What must one do  
to make it come out?

**[03:57] (Flashback) Tomori**

You, um, push there.

**[04:01] (Flashback) Sakiko**

Nothing came out.

**[04:02] (Flashback) Tomori**

Huh?

**[04:03] (Flashback) Taki**

What are you doing?

**[04:04] (Flashback) Taki**

That's not the right spot.

**[04:07] (Flashback) Soyo**

Please don't play with that!

**[04:12] (Flashback) Taki**

That'll work, right?

**[04:13] (Flashback) Sakiko**

It's already time for our  
first live performance!

**[04:15] (Flashback) Taki**

We haven't gotten the gig yet.

**[04:17] (Flashback) Taki**

And we have to practice more.

**[04:17] [Messenger] text; top**

Introduction

**[04:18] (Flashback) Tomori**

Yeah.

**[04:18] (Flashback) Soyo**

Right?

**[04:19] [Messenger] text; top**

Edit Profile

**[04:22] (Flashback) Soyo**

Everyone, look over here!

**[04:27] (Flashback) Sakiko**

What was that?

**[04:28] (Flashback) Soyo**

Well, since we decided on our name,

**[04:29] [Messenger] text; top**

New Post

**[04:30] [Messenger] text**

We're CRYCHIC! We've just started as a band!

**[04:30] (Flashback) Soyo**

I thought we should  
start something like this.

**[04:33] [Messenger] text**

#CRYCHIC #startingaband #firstpost

**[05:02] (Flashback) Sakiko**

I am quitting CRYCHIC.

**[05:06] (Flashback) Taki**

Tomori was waiting for you!

**[05:08] (Flashback) Soyo**

Wait!

**[05:09] (Flashback) Soyo**

We've had so much fun getting  
to where we are.

**[05:12] (Flashback) Soyo**

Mutsumi-chan, you think so too, don't you?

**[05:15] (Flashback) Mutsumi**

I...

**[05:17] (Flashback) Mitsumi**

I've never thought being in this band  
was fun, not even once.

**[05:23] (Flashback) Soyo**

What?

**[05:33] Soyo**

Saki-chan!

**[05:35] Soyo**

Tomori-chan!

**[05:37] Soyo; current; internal**

*That wasn't us disbanding.*

**[05:38] Soyo**

Taki-chan!

**[05:40] Soyo; current; internal**

*It isn't over yet.*

**[05:41] Soyo**

Mutsumi-chan!

**[05:45] Soyo; current; internal**

*We failed to connect*

*with each other, that's all.*

**[05:48] Soyo; current; internal**

*We could still be friends again.*

**[05:51] Soyo**

And I'm certain that everyone...

**[05:55] Soyo**

wants that.

**[05:57] Soyo**

I mean, we were all so...

**[06:00] (Flashback) Sakiko**

You only ever think  
about yourself, don't you?

**[06:04] Soyo**

That's not true.

**[06:06] Soyo**

I...

**[06:10] Soyo**

It was for all of us.

**[06:13] Soyo**

All this time...

**[06:19] Soyo**

All this time...

**[07:54] Taki**

That stray cat.

**[07:55] Taki**

She called us all to come out with no warning,  
then left with no warning.

**[07:57] Anon**

And what did she mean by,  
"Want to do the band?"

**SIGN** #9 Disbanding

**[08:00] Taki**

Talking about "interesting" and "boring."

**[08:02] Anon**

Hey, I'm asking you a question!

**[08:02] Taki**

Whatever Tomori may do, it's none of her—

**[08:04] Taki**

What?

**[08:04] Anon**

Like I said...

**[08:06] Anon**

What did she mean by, "Want to do the band?"

**[08:09] Taki**

No idea.

**[08:10] Anon**

Rāna-chan aside, we really need

to do something about Soyo-san.

**[08:14] Taki**

Just leave her alone.

**[08:15] Anon**

That again?

**[08:17] Anon**

Hey, tell me where Soyo-san lives.

**[08:19] Taki**

Huh?

**[08:19] Anon**

Now that things are like this,  
all we can do is go there, right?

**[08:21] Anon**

We don't know when she'll  
go back to school again.

**[08:23] Anon**

And if she really does have a cold,  
then we'll be checking on her.

**[08:26] Taki**

I don't know where she lives.

**[08:26] Anon**

What? Is that even possible?

**[08:31] Anon**

So you really don't know.

**[08:33] Taki**

If anyone did know, it'd be Mutsumi.

**[08:35] Taki**

But she's...

**[08:38] Tomori**

In our last band... she played guitar.

**[09:08] Tomori**

Soyo-chan might not come anymore.

**[09:11] Taki**

What?

**[09:13] Tomori**

Rāna-chan too.

**[09:15] Tomori**

If I'm in the band, then they...

**[09:18] Tomori**

I hurt Saki-chan, too. I hurt everyone.

**[09:25] Tomori**

Maybe it was wrong for me to be in a band.

**[09:28] Taki**

That's not true!

**[09:33] Taki**

Really.

**[09:34] Taki**

It isn't wrong for you  
to be in a band, Tomori.

**[10:02] Taki**

Tomori!

**[10:07] Taki**

You don't have to worry!

**[10:10] Tomori**

Taki-chan...

**[10:27] (Flashback) Soyo**

Please!

**[10:29] (Flashback) Soyo**

Saki-chan, without you and the others I...

**[10:31] (Flashback) Sakiko**

You only ever think  
about yourself, don't you?

**[10:35] (Flashback) Soyo**

What?

**[10:51] [Messenger] text**

Message Center

**[10:51] [Messenger] text**

Taki

**[10:51] [Messenger] text**

Tell me where Soyo lives

**[10:59] [Messenger] text**

Message Center

**[10:59] [Messenger] text**

Mutsumi

**[10:59] [Messenger] text**

Not my problem

**[11:01] [Messenger] text**

Message Center

**[11:01] [Messenger] text**

Mutsumi

**[11:01] [Messenger] text**

Not my problem

**[11:02] [Messenger] text**

I won't be your carrier pigeon

**[11:04] Taki**

What?

**SIGN** Regular Concert

**[11:27] member A**

Lunch practice makes me sleepy.

**[11:29] member B**

And we've gotta do them all  
the way until the concert?

**[11:31] member C**

Hey,

**[11:32] member C**

we don't have afternoon practice today,  
so you want to go hang out?

**[11:34] member A**

I want to go do karaoke!

**[11:35] member B**

Let's do it! Let's go!

**[11:36] member C**

Soyo-chan, will you come?

**[11:37] Soyo**

I think I'll go too!

**[11:39] member A**

Yay!

**[11:40] member C**

Are you sure? What about your band?

**[11:43] Soyo**

I'm sure.

**[11:46] Soyo**

It's fine now.

**[11:55] Anon**

I wonder if we'll be able to see Soyo-san.

**[11:57] Anon**

I told Ricky to come too.

**[12:03] member A**

Really! Really!

**[12:04] member B**

Yay!

**[12:05] Soyo**

It'd make me so happy  
if we could sing some pop music too.

**[12:06] Anon**

Soyo-san.

**[12:08] Anon**

Soyo-san!

**[12:08] member C**

Or something comical.

**[12:14] member B**

Do you know them?

**[12:14] Soyo**

No, I don't.

**[12:16] member C**

Maybe they mistook you for someone else?

**[12:18] Anon**

Huh? She's ignoring us?

**[12:22] Tomori**

Wait.

**[12:23] Anon**

Hey.

**[12:25] Anon**

Tomori-chan?

**[12:26] member C**

I heard it's gotten all sparkly.

**[12:28] Soyo**

Really?

**[12:29] Soyo; background**

I liked the laid-back feeling it had, though.

**[12:30] Tomori**

Soyo-chan!

**[12:32] member C; background**

Don't worry.

**[12:34] member C**

The bottom floor is still  
the way it used to be.

**[12:36] Soyo**

I'm so glad.

**[12:45] member C**

Hey, what should we sing?

**[12:46] member B**

What about Sumimi?

**[12:46] member A**

I love them! Let's all sing together!

**[12:48] member C**

Oh, I like that idea!

**[12:50] member A**

Which should we sing?

**[12:50] member B**

Which song would be best?

**[12:58] [Messenger] text**

Mutsumi

**[12:58] [Messenger] text**

Not my problem

**[12:58] [Messenger] text**

I won't be your carrier pigeon

**[12:59] [Messenger] text**

Anon

**[12:59] [Messenger] text**

Incoming Call

**[13:03] Taki**

What? I'm about to get on the train.

**[13:04] Anon**

*Soyo-san was here!*

**[13:05] Anon**

*At the station just now!*

**[13:08] Anon**

*But it seemed like she was ignoring us.*

**[13:10] Anon**

*I know she noticed us,  
but she got on the train anyway.*

**[13:13] Anon**

*Tomori-chan full-on sprinted  
and everything, too.*

**[13:14] Taki**

I'll be right there.

**[13:16] member B**

No one would budge an inch about it, either!

**[13:18] member C**

They all ended up singing together.

**[13:20] Soyo**

Really? I wish I could have heard that.

**[13:28] Anon**

Ricky!

**[13:29] Anon**

This way! Over here!

**[13:34] Taki**

Tomori.

**[13:39] Anon**

Soyo-san really is super angry, isn't she?

**[13:42] Anon**

Unless we do something,  
at this rate we'll...

**[13:44] Taki**

Ignoring Tomori? That girl...

**[13:49] Taki**

Fine.

**[13:51] Anon**

Ricky?

**[14:09] Taki**

Onee-chan, there's something  
I'd like to ask you.

**SIGN** Regular

Concert

**SIGN** Regular

Concert

**[14:17] club leader**

Everyone, make sure to eat lunch now  
while you have the chance!

**[14:20] members**

We will!

**[14:22] member C**

The performance starts at two, right?

**[14:24] member B**

I'm so nervous!

**[14:26] Soyo**

Right?

**[14:27] member B**

I'm so nervous, I don't know  
if I'll be able to eat!

**[14:30] member C**

Come on, you'll be able to eat your bento.

**[14:32] member B**

You think?

**[14:36] Soyo**

You went to all the trouble  
of asking your older sister about today?

**[14:44] Soyo**

So, what do you want?

**[14:46] Taki**

What are you going to do about the band?

**[14:48] Soyo**

Not my problem.

**[14:49] Taki**

What?

**[14:51] Soyo**

It's got nothing to do with me anymore.

**[14:54] Taki**

You told Tomori, didn't you?

**[14:55] Taki**

You said you'd be in it your whole life.

**[14:57] Taki**

What happened to that promise?

**[14:58] Soyo**

"Promise"?

**[15:00] Soyo**

That was just a lie!

**[15:02] Soyo**

Taki-chan, that lie was just to keep you  
and Tomori-chan tied to the band.

**[15:07] Soyo**

If we stayed on different paths,  
I thought it would cause problems for everyone.

**[15:11] Taki**

You're talking about CRYCHIC?

**[15:13] Soyo**

I wasn't expecting Anon-chan  
and Rāna-chan to join.

**[15:17] Taki**

But you and Anon are...

**[15:18] Soyo**

She was useful, so I was nice to her.

**[15:21] Soyo**

But we don't need either  
of them in CRYCHIC, right?

**[15:25] Taki**

Are you serious?

**[15:27] Taki**

You were so desperate  
to keep the band going.

**[15:30] Taki**

You're telling me that was all a lie?

**[15:35] Taki**

Tomori *agonized* over how  
to keep the band going!

**[15:39] Taki**

She suffered so much!

**[15:40] Taki**

You knew that, and you still betrayed her?

**[15:45] Soyo**

That's right.

**[15:49] Taki**

You're horrible.

**[15:51] Soyo**

So are you, Taki-chan.

**[15:55] Taki**

Stop!

**[15:57] Soyo**

Taki-chan...

**[15:59] Soyo**

you're fine as long as you  
have Tomori-chan, right?

**[16:16] Umiri**

This is unusual.

**[16:18] Taki**

Are you free today?

**[16:19] Umiri**

I have plans.

**[16:21] Taki**

I see.

**[16:30] Umiri**

Once they're done, I'll be free, though.

**[16:38] Umiri**

What is it that needs doing?

**[16:39] Anon**

What? Why?

**[16:41] Taki**

We're bringing in a new bassist.

**[16:43] Taki**

I've already found one.

**[16:45] Anon**

Wait, what about Soyo-san?

**[16:47] Taki**

She's no good.

**[16:49] Anon**

"No good"?

**[16:50] Anon**

I don't understand what you mean!

**[16:53] Anon**

I mean, yeah, she ignored us.

**[16:55] Anon**

But there might be some  
kind of misunderstanding...

**[16:57] Tomori**

Why...

**[17:00] Tomori**

Why is she no good?

**[17:03] Taki**

I talked with her.

**[17:04] Anon**

What? You should have brought us in!

**[17:08] Taki**

She's...

**[17:15] Umiri**

Sorry to keep you waiting.

**[17:20] Umiri**

Should I come back another time?

**[17:21] Taki**

Let's go.

**[17:23] Anon**

Wait!

**[17:33] Umiri**

What's the song?

**[17:37] Taki**

Here.

**[17:51] Umiri**

I see.

**[17:51] Taki**

Sounds good.

**[17:58] Umiri**

We haven't introduced  
ourselves yet, have we?

**[18:01] Umiri**

I'm Umiri Yahato.

**[18:02] Umiri**

I'm currently in roughly thirty bands.

**[18:05] Umiri**

If you don't mind that,  
then I'm happy to be here.

**[18:06] Anon**

What?

**[18:07] Umiri**

Only about ten of them are active  
in a practical sense, though.

**[18:10] Umiri**

If you contact me a week in advance,

**[18:12] Umiri**

I will participate  
to the best of my ability.

**[18:14] Anon**

Um, I'm Anon Chihaya.

**[18:17] Anon**

This is Tomori-chan.

**[18:21] Umiri**

Thank you for having me.

**[18:23] Taki**

Then, let's get started.

**[18:24] Anon**

What? Already?

**[18:26] Anon**

Hang on!

**[18:50] Taki**

Start from the segue.

**[18:51] Anon**

What?

**[19:05] Taki**

Umiri.

**[19:06] Umiri**

It seems you can't yet forget  
my predecessor.

**[19:08] Taki**

Hey!

**[19:13] Umiri**

Once you've reached a conclusion,  
please come and speak with me again.

**[19:20] Umiri**

I'm rooting for you.

**[19:30] Tomori**

Why?

**[19:32] Taki**

The band can't continue without a bass.

**[19:34] Tomori**

What about Soyo-chan?

**[19:35] Taki**

She isn't coming back.

**[19:37] Tomori**

She promised she'd do it her whole life!

**[19:39] Taki**

That promise was a lie!

**[19:43] Anon**

Explain everything properly.

**[19:45] Anon**

What do you mean it was a lie?

Did Soyo-san say that?

**[19:49] Taki**

That's right.

**[19:49] Anon**

She said she's quitting the band?

**[19:51] Taki**

She didn't say she's quitting.

**[19:54] Anon**

What?

**[19:55] Anon**

So, you just brought in a new person  
without asking anyone, Ricky?

**[19:57] Anon**

That's crazy, isn't it? We have to  
make sure that Soyo-san—

**[20:00] Taki**

She never intended to be part of a new band!

**[20:03] Taki**

Everything she did was  
to try to bring CRYCHIC back.

**[20:06] Anon**

What?

**[20:08] Taki**

She said that she doesn't need you or Rāna.

**[20:13] Taki**

She just used you to tie me  
and Tomori together!

**[20:17] (Flashback) Soyo**

Tomori? Do you mean Takamatsu Tomori-chan?

**[20:20] (Flashback) Soyo**

She's my friend.

**[20:22] (Flashback) Soyo**

Anon-chan and I are forming a band.

**[20:24] (Flashback) Soyo**

Do you want to be in it with us, Taki-chan?

**[20:26] (Flashback) Soyo**

Anon-chan, because of you,

**[20:27] (Flashback) Soyo**

I was able to speak with Tomori-chan  
for the first time in a long time.

**[20:30] (Flashback) Soyo**

Hey, you think we can start over again?

**[20:36] (Flashback) Soyo**

With the band.

**[20:38] (Flashback) Soyo**

Me and Tomori-chan and Taki-chan.

**[20:43] Anon**

Oh.

**[20:44] Tomori**

That's not right!

**[20:45] Tomori**

Soyo-chan said we'd keep  
playing in the band...

**[20:48] Tomori**

even after the performance was over, so...

**[20:50] Taki**

What's not right?

**[20:52] Taki**

Tomori, would you rather be part of CRYCHIC?

**[20:55] Tomori**

What?

**[20:57] Taki**

Is that what you mean?

**[20:58] Taki**

If you want to play with Soyo,

**[21:00] Taki**

then that means you don't  
need this girl, right?

**[21:01] Tomori**

No. Everyone together.

**[21:04] Taki**

That's impossible.

**[21:05] Tomori**

It's not impossible!

**[21:06] Taki**

Do you want Soyo, or do you  
want these guys? Which is it?

**[21:11] Taki**

What are you doing?

**[21:13] Anon**

You don't need me, right?

**[21:21] Tomori**

Anon-chan.

**[21:28] Anon**

Tomori-chan, you should play  
in CRYCHIC with Soyo-san.

**[21:42] Tomori**

I hate this.

**[21:43] Tomori**

Being in a band...

**[21:46] Tomori**

it's not what I wanted to do.

**SIGN** #10 Always Lost

---

Revision #1

Created 2024-05-07 16:18:30 UTC by whimsee

Updated 2024-05-07 16:18:31 UTC by whimsee